

LECTURE

Grandir avec des langues différentes

NIVEAU

Intermédiaire (B1)

NUMÉRO

FR_B1_3064R

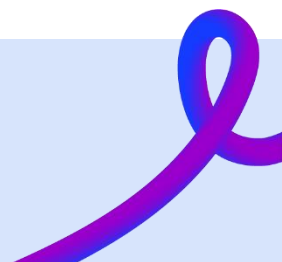
LANGUE

Français



Objectifs

- Je peux lire et comprendre un texte sur le bilinguisme et l'apprentissage des langues étrangères.
- Je peux discuter du bilinguisme et de l'apprentissage des langues.





Parlons des langues étrangères

Lisez ces mots et **essayez** de les expliquer.

la langue maternelle

la langue de
communication

la langue étrangère

le processus
d'apprentissage



le niveau

les stimulations

la motivation

le vocabulaire



Une éducation bilingue I

Lisez le texte.

Clémence a 16 ans, elle se prépare à commencer le lycée l'année prochaine. C'est évidemment un changement important pour elle, mais ce qui l'inquiète le plus, c'est de devoir quitter sa meilleure amie, Clara. En effet, l'année prochaine Clara ira dans un **lycée public** français alors que Clémence partira étudier dans un **lycée privé** franco-espagnol. Clémence est franco-espagnole et ses parents ont préféré l'inscrire dans un **établissement** bilingue, pour lui permettre de conserver un bon niveau dans les deux langues.

Aujourd'hui, Clémence a dû annoncer la décision à son amie, qui a été très surprise par la nouvelle. Elle commence donc par lui demander :

- Mais pourquoi ? Je ne comprends pas, tu parles déjà le français et l'espagnol ! Tu ne vas pas les oublier !
- Non, pas complètement. Mais si je **privilégie** le français plutôt que l'espagnol, je risque de **perdre** petit à petit **mon niveau** en espagnol. Une langue vivante, ce n'est pas comme le vélo, cela s'oublie malheureusement, commente Clémence attristée.



Une éducation bilingue II

Lisez le texte. Répondez aux questions.

- Mais, comment as-tu fait jusqu'à présent pour ne pas l'oublier ?
- Je travaillais mon espagnol tous les jours en parlant et écrivant avec ma mère. Mais avec l'emploi du temps chargé du lycée, mes parents pensent que je n'aurai plus le temps. Du coup, ils veulent que je passe mon bac dans un lycée adapté pour les élèves bilingues.



Qui sont Clémence et Clara ?

Que se passera-t-il l'année prochaine ?

Pourquoi aller dans un lycée franco-espagnol ?

Quelle est la réaction de Clara ?



Grandir avec plusieurs langues

Donnez votre avis et justifiez.



Pensez-vous qu'il est difficile de grandir en apprenant et parlant deux langues différentes ?

Quels sont les avantages et les inconvénients ?



Un peu d'écriture

Imaginez la suite du dialogue entre Clémence et Clara.



Clémence



Clémence



Clara



Clara

Une éducation bilingue III

Lisez le texte.

- Oui, je comprends, répond Clara. C'est une chance pour toi de parler deux langues différentes. Malheureusement, je trouve que nous apprenons les **langues étrangères** trop tard et trop **superficiellement** en France. Regarde, je peux à peine **m'exprimer** en anglais.
- C'est aussi ce que pense mon père, dit Clémence. Les élèves ne commencent pas à étudier d'autres langues vivantes avant le collège. C'est très tard par rapport à d'autres pays comme la Finlande ou la Norvège.
- Lorsque je suis née, mes parents voulaient engager **une nourrice anglophone** pour que j'apprenne l'anglais le plus tôt possible. Malheureusement, ils ne l'ont jamais fait. Si ma moyenne générale en anglais est catastrophique ce trimestre, je leur dirai que c'est de leur faute, s'amuse Clara.
- Ma mère a toujours parlé en espagnol à la maison. Et mon père répondait en français. C'était une situation un peu particulière, un vrai **mélange des cultures** et des langues. Beaucoup de gens trouvaient cela bizarre, mais du coup, je suis totalement bilingue. Je suis vraiment très **reconnaissante** envers mes parents.
- Oui, c'est aussi un atout énorme pour ton avenir, ajoute Clara.



Du coup, ils veulent
que je passe mon bac
dans un lycée adapté.

Mais **du coup**, je suis
totalement bilingue.

Cette expression est beaucoup
utilisée à l'oral. **Que veut-elle dire ?**



Compréhension écrite

Répondez aux questions sur le texte.

Que pense
Clara de
l'enseignement
des langues
étrangères en
France ?

Que pense le
père de
Clémence de
l'enseignement
des langues
étrangères en
France ?

Comment a grandi
Clémence ?

Que pense
Clémence de son
éducation ?





Discutons

En **classe entière** ou en **breakout rooms** :

Choisissez une question et **échangez** avec vos camarades.

1

À quel âge les élèves commencent-ils à apprendre des langues étrangères dans votre pays ?

2

Quel est le meilleur moment pour apprendre une langue ? Que se passe-t-il si on n'apprend pas à ce moment-là ? Ne peut-on pas l'apprendre plus tard ?

3

D'après vous, quel est le meilleur moyen d'apprendre une langue étrangère lorsque l'on n'a pas grandi avec ?



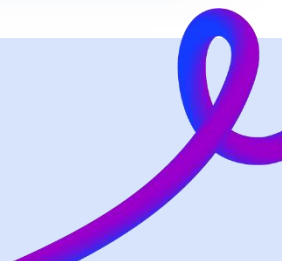
Avant d'entrer dans la **breakout room**, prenez une **photo** de l'exercice.



Une éducation bilingue IV

Lisez le texte.

- De plus, dans mon futur lycée, reprend Clémence, beaucoup de temps sera **consacré à** l'apprentissage d'une troisième voire même d'une quatrième langue vivante. J'espère pouvoir améliorer mon anglais considérablement, et peut-être apprendre l'allemand si j'ai le temps.
- C'est extraordinaire, tu as de la chance. Être dans un environnement bilingue, avec des gens parlant plusieurs langues différentes, va être très **motivant** pour toi. C'est sûrement le meilleur moyen d'apprendre.
- Oui, je m'en **réjouis** d'avance, dit Clémence ravie. Mais je suis tout de même un peu stressée car dans ce lycée il y aura beaucoup d'élèves **polyglottes**. Mes parents m'ont dit qu'il y aura beaucoup d'élèves venant de Suisse et de Belgique, continue Clémence. Dans ces pays, il y a plusieurs **langues officielles**, donc certains enfants apprennent trois ou même quatre langues dès leur plus jeune âge. Cela va être **stimulant** et très intéressant.
- J'en suis certaine, répond Clara avec joie. Et je te souhaite de réussir à apprendre toutes les langues étrangères que tu aimes !





Compréhension écrite

Répondez aux questions.

Qu'est-ce qu'il y a de particulier dans le futur lycée de Clémence ?

Pourquoi Clémence est-elle stressée ?

Qu'est-ce qui est particulier dans des pays comme la Suisse et la Belgique ?

Quelle est l'attitude de Clémence face à cette future expérience ?



Des définitions

Choisissez au moins trois mots et **écrivez** une définition.

1 anglophone > Une personne qui parle l'anglais.

2 se réjouir >

3 être reconnaissant >

4 polyglotte >

5 être consacré à >

6 s'exprimer >

7 superficiellement >

8 stimulant >

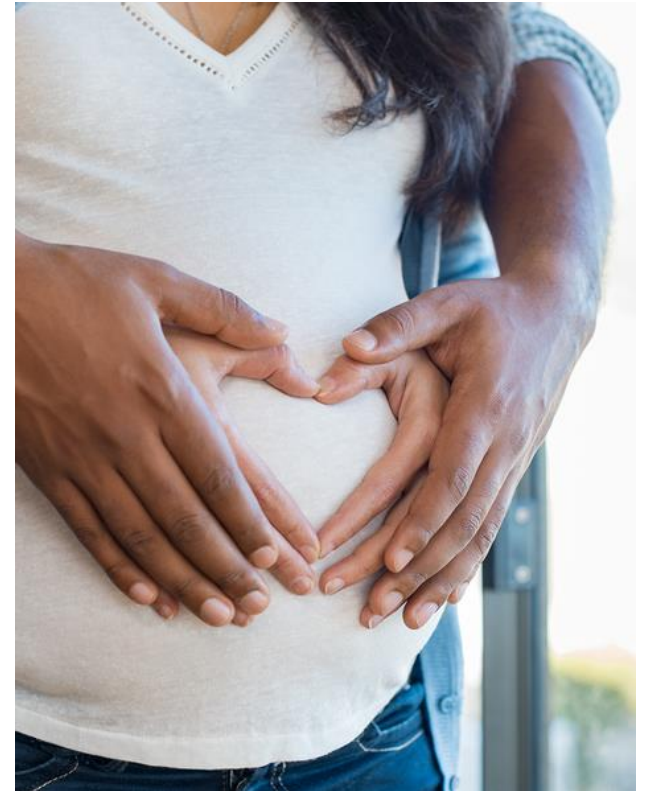


Devenir bilingue

Trouvez des solutions pour Justine et Martin.

Justine et Martin vont avoir un enfant. Ils sont tous les deux français mais souhaitent que leur enfant soit bilingue et qu'il grandisse en apprenant le français et l'anglais.

**Comment peuvent-ils faire ?
Donnez-leur des conseils.**





Fin de la leçon

Expression

Apprendre une langue, c'est vivre une deuxième vie.

Janusz Korczak

Sens : On voit les choses différemment lorsque l'on apprend une nouvelle langue.

Exemple : *J'apprends le français, comme le disait Korczak, c'est un peu comme une deuxième vie.*



Pratique additionnelle



Discutons

Quelles langues étrangères sont enseignées dans votre pays ?



Avez-vous vraiment appris une langue étrangère à l'école ?

Combien de langues les gens parlent-ils en moyenne dans votre pays ?



Le monde fantastique de l'apprentissage des langues



Certains linguistes déclarent que nous développons une nouvelle personnalité pour chaque nouvelle langue apprise.



Il existe d'innombrables théories sur l'apprentissage des langues étrangères.

Que pensez-vous de la citation ? Est-ce le cas pour vous ?

Justifiez votre réponse.



Apprendre une langue étrangère ou non ?

Lorsqu'il s'agit de langues parlées par de nombreux locuteurs, les natifs de cette langue ont parfois moins tendance à vouloir apprendre une autre langue.

Débattons de l'apprentissage d'une seule langue tout au long de la vie.

- 1 Tout d'abord, pensez aux arguments en faveur de l'apprentissage d'une seule langue. Incluez des exemples, si possible.
- 2 Deuxièmement, pensez aux arguments contre l'apprentissage d'une seule langue. Incluez des exemples, si possible.
- 3 Enfin, discutez avec votre professeur ou vos camarades de classe jusqu'à ce que vous parveniez à une conclusion.





Dictée

Écrivez ce que vous dicte votre professeur.





Corrigés

P. 5 : Clémence et Clara sont deux amies de collège. Elles vont rentrer au lycée mais Clémence va aller dans un lycée bilingue. Aller dans ce lycée lui permettra de garder un bon niveau dans les deux langues. Clara est triste et surprise.

P. 10 : Clara trouve que l'on apprend les langues trop tard et trop superficiellement en France. La père de Clémence est aussi de cet avis. Clémence a grandi dans un environnement bilingue. Elle est très contente de son éducation.

P. 13 : On peut apprendre une troisième et même une quatrième langue. Elle est un peu stressée car il y a beaucoup de gens qui parlent déjà plusieurs langues. En Belgique ou en Suisse, il y a plusieurs langues officielles. Elle est enthousiaste.





Transcription

- De plus, dans mon futur lycée, reprend Clémence, beaucoup de temps sera **consacré** à l'apprentissage d'une troisième voire même d'une quatrième langue vivante. J'espère pouvoir améliorer mon anglais considérablement, et peut-être apprendre l'allemand si j'ai le temps.
- C'est extraordinaire, tu as de la chance. Être dans un environnement bilingue, avec des gens parlant plusieurs langues différentes va être très **motivant** pour toi. C'est sûrement le meilleur moyen d'apprendre.
- Oui, je m'en **réjouis** d'avance, dit Clémence ravie. Mais je suis tout de même un peu stressée car dans ce lycée il y aura beaucoup d'élèves **polyglottes**.



Résumé

Comprendre le vocabulaire sur le bilinguisme

- *la langue maternelle ; la langue étrangère*
- *l'établissement bilingue*
- *privilégier une langue ; conserver ou perdre son niveau*

Parler de l'apprentissage des langues

- *Je trouve que nous apprenons les **langues étrangères** trop tard et trop **superficiellement** en France.*
- *Mes parents voulaient engager **une nourrice anglophone** pour que j'apprenne l'anglais.*
- *Dans ces pays, il y a plusieurs **langues officielles**, donc certains enfants apprennent trois ou même quatre langues dès leur plus jeune âge.*



Vocabulaire

la langue étrangère

la langue maternelle

l'établissement bilingue

privilégier

le niveau

l'emploi du temps

superficiellement

la nourrice

anglophone

reconnaissant, reconnaissante

l'atout



Notes

